JLTA Newsletter No. 44
日本言語テスト学会
The Japan Language Testing Association

JLTA Newsletter No. 44　　発行代表者：渡部良典　　2018 年 (平成 30 年) 3 月 31 日発行
発行所：日本言語テスト学会 (JLTA) 事務局
〒270-1695 千葉県印西市平賀学園台 1-1 順天堂大学さくらキャンパス
小泉利恵研究室 TEL: 0476-98-1001（代表） FAX: 0476-98-1011（代表）
e-mail: rie-koizumi@mwa.biglobe.ne.jp URL: http://jlta.ac

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

第21回研究大会を終えて

Organizing committee chair of the 21st Annual Conference
Emiko Kaneko (Aizu University)

第21回全国研究大会実行委員長
金子 恵美子（会津大学）

去る９月９日（土）、10 日（日）に会津若松という中央から遠く離れた地で、第 21 回全国研究大会が開催された。大会実行委員長という身に余る大役だったが、発表者の皆様、実行委員としてご協力いただいた研究会運営委員の先生方、福島大学の髙木先生、そして、渡部良典会長をはじめ、事務局の小泉先生、片桐先生、横内先生、深澤先生のお力添えにより、無事に終了することができた。また、遠方まで電車を乗り継いで参加してくださった皆様にも、ここで改めて心より感謝の意を表したい。

本当に会津大学で全国研究大会を開催するのかと念を押したのは、今から数年前、私が研究会運営委員の副委員長を打診された時のこと。裏磐梯に代表される美しい自然、歴史、温泉、美味しいお米と日本酒に恵まれ、観光で訪れるには楽しいところだが、仕事で来るにはあまりにも不便過ぎる。開催したところで、参加者には迷惑なのではないかという危惧の念が拭いきれなかった。第20回記念大会が成功裏に終了すると、その危惧とともに自分一人でできるのかという不安は更に増大していったが、手探りの中、テーマを決めるところから始めた。2015 年、2016 年が受験に関することがテーマであったため、今回は受験から離れたいと思い、会津大学で task-based のカリキュラム改変をしている最中であったこともあり、Task-based assessment という大会テーマで実施することを決めた。運よく、ETS の John Norris 先生に基調講演をご承諾いただき、Norris 先生を説得してくださった香港中文大学の Moonyoung Park 先生には、シンポジウムのパネリストを依頼する運びとなった。後日、Norris 先生は TBLT 2017 の基調講演もされることを知り、そのような方が本当に会津若松まで来てくださるのか、再び不安になった。

会津大学は教員の 40%が非日本人で占められ、海外の大学とのつながりが強く、海外の研究者を招へいしたり、国際学会を開催することに対する経済的援助は比較的寛大な方であろう。JLTA2017 も会津大学の国

際会議助成金を受けて開催されたため、海外から2名の講演者を招待することが可能であった。大学からの経済的支援に加え、多くは福島県職員の事務担当者が、看板や無線などの使用を快く承諾してくださった。無線がなかったら私の当日の移動距離は倍増していたに違いない。また、非常勤の大学事務員が2名受付に終日入ってくださったのも、大きな助けとなった。今から振り返ると、JLTAのメンバーは私一人だったが、大学からのサポートは普通以上だったのかもしれない。

山に囲まれた会津盆地は、天候が悪くなるとあっけなく陸の孤島になってしまうが、天気に恵まれ、あとは来場者を待つのみとなった。最終的には99名の参加となったようで、やはりこれは「旬」のスピーカー、Norris 先生の集客力だったのだろう。Norris 先生のご講演は、エネルギーに溢れたものだった。TBLT の基本から説明してくださったが、コンピュータによる自動設問で進む会話のやり取りの映像は、スピーキングテストの自動化が現実のものになる日を予感させた。Kuschak 先生のご発表では、ご所属の大学での task-based curriculum の詳細をご説明いただき、使用されているタスクやその評価基準は実務者にとって非常に貴重な情報で参考になるものであった。Park 先生は、修士の指導教官が Norris 先生、博士の指導教官は JTLA2015 の招待講演者の Carol A Chapelle 先生という JLTA にはゆかりの深い先生だが、陸軍というコンテクストや仮想現実を使ったタスクは多くの日本人参加者には目新しいものに移ったのではないであろうか。お二人の先生とも task-based curriculum, 並びに task-based assessment 開発のご自分の経験に基づくご発表で、その大変さを認めながらも、タスクを使う意義を説得力をもってご説明くださった。圧巻だったのは Norris 先生のコメントで、基調講演よりもさらにエネルギーに溢れていた。お手元にはパネリストの発表に対するコメントが所狭しと記入された紙を数枚お持ちで、コメントを述べるため、どれだけ集中してクリティカルに発表を聞いてくださったのかが察せられた。シンポジウムで洞察に溢れたご質問をしてくださった参加者にも感謝したい。

実行委員長になることが決まってから、他の学会の運営スタッフを観察するようになった。実際にやってみると自分の処理能力の限界を感じるほど、様々なことが同時進行で発生し、致命的な間違いもなく開催できたのは、偏に至らない実行委員長をサポートしてくださったスタッフの努力の賜物である。また、基本的にシャイな性格の会津大学の学生が、一日よく頑張ってくれたと思う。今ではどの学会も実行委員には深く感謝の念を持って参加するようになった。

今後、言語能力の評価はさらに重要性を増すであろう。20 年という節目の年が過ぎ、言語テストを専門とするプロ集団として、研究活動に加え情報発信をする責任をどのように果たして行くか、思案の時を迎えていると思う。2018 年の全国研究大会は札幌の北海学園大学で開催される。研究大会ならびに JLTA のさらなる充実化を願いたい。

Reports on
The 21st Annual Conference of JLTA
Sept. 9 (Sat) & 10 (Sun), 2017

University of Aizu

Theme: Aligning Task-based Assessment to Curriculum Objectives

Keynote Speech

Task-based Language Assessment: Aligning Designs with Intended Uses and Consequences

John NORRIS
(Educational Testing Service)

The keynote address of 21st Annual Conference of the Japan Language Testing Association was given by Dr. John Norris in the Center for English Language Learning and Assessment at Educational Testing Service. Dr. Norris's valuable and insightful keynote address provided excellent opportunities to reconsider not only what language assessment was, but also how and why assessment was administered in various contexts where the intended goals for assessment were different. Instead of severely criticizing or defocusing on traditional testing methods, Dr. Norris pointed out the importance and possibilities of tasks that could be successfully incorporated into language assessment.

Dr. Norris first discussed the nature and necessity of language assessment with special attention paid to "intended use" of tests. Assessment needs to inform us of various aspects of learners' knowledge and ability measured by how they have performed and to be deeply linked with "decision-making, classroom feedback, and program evaluation." In this sense, traditional testing methods are limited, and tasks come to play a vital role in designing effective language assessment.

Traditional assessment tends to put a primary focus on language knowledge, which often causes negative washback effects such as gaps among what learners have been taught, have learned, and have been tested. To prevent these negative consequences, many different assessments have been proposed, and tasks make it feasible to provide beneficial and productive information about what learners can do (i.e., language use) in meaningful and interactive settings with intended purposes and objectives. However, this does not necessarily mean that all test items should be task-based, nor does task-based language assessment completely evaluate learners' total language abilities. If learners' communication skills are the target of assessment, some tasks are at least incorporated into the test, or if learners' simple grammatical knowledge needs to be evaluated, traditional testing methods such as gap filling may be adequate to achieve the test objective. It is thus important that assessment be created based on the intended use of tests.

To develop effective assessment, we also have to take into account the needs and purposes of test takers. For example, the English for Academic Purposes (EAP) TOEFL test must accurately measure test takers' general English proficiency required to successfully carry out academic tasks in classroom. Assessment in the English for Specific Purposes context demands genuine and domain-specific tasks that test takers are expected to deal with in particular occupational fields. Appropriately designed tasks can be employed even in assessment of the early grade in elementary school (e.g., scenario-based and learning-oriented assessment introduced in the keynote address). Task-based language assessment should entail communicative language use which focuses on meaning rather than on form in a meaningful, authentic situation with clearly defined goals.

Dr. Norris also discussed which tasks should be selected, how task-based performance can be obtained, which aspects in performance should be evaluated, and how task performance should be scored. For example, he pointed out that based on needs analysis in EAP, representative and challenging tasks for international university learners were carefully chosen, which also had some diagnostic purposes for them to further improve language proficiency. Moreover, such tasks can be used as the final achievement assessment. Another interesting point was before choosing scoring methods, it is important to consider how the scores would be employed since the purposes for scoring reports may be different, depending on what evaluation methods are adopted (e.g., formative vs summative, or analytic vs holistic).

Finally, Dr. Norris discussed five questions related to the validity of task-based language assessment and carefully answered them to support the validity and reliability. One example was that without any task performance, it would be difficult to evaluate test takers' ability required to complete domain-specific, tasks such as aviation-related tasks, and thus tasks were indispensable to make assessment valid. In conclusion, task-based language assessment can provide much information not only about language learners' language knowledge and communicative abilities to accomplish tasks but also about evaluation of language programs and instructions with positive washback, all of which can motivate learners to further pursue their goals.

In the current Japanese English as a Foreign Language setting, task-based language teaching is gradually becoming widespread, and related university entrance examinations will also dramatically change. At this important stage, Dr. Norris's keynote address about task-based language assessment was very informative and valuable for all of the audiences.

Reported by Tsutomu KOGA
(Tokai University)

Symposium

Theme: Task Development in EAP and ESP Contexts: Application of Theories and Challenges

Coordinator:
Takanori SATO (Sophia University)
Panelists:
Claudia KUNSCHAK
(Ritsumeikan University)
Moonyoung PARK
(Chinese University of Hong Kong)
Discussant:
John NORRIS (Educational Testing Service)

The theme of the symposium is task-based language assessment (TBLA) in EAP and ESP contexts. TBLA has been widely implemented in various educational contexts since the early 1990s with the prevalence of task-based language teaching (TBLT). It could be said that EAP and ESP have been frontrunners in TBLA because these two fields have been gaining great benefits of preparing learners for a real world application of their language skills through TBLT.

Sato began his part with the aim of TBLA. TBLA aims to evaluate what test-takers are able to do with language rather than what they know about language. Task development for the summative assessment has been considered a challenging issue. Tasks need to be developed in a way that test-takers performance on the assessment tasks reflects their performance in target language use (TLU) domains. However, it is not easy to generalize the task assessment because the real world is so complex and diverse that the task assessment cannot be a reliable predictor in some cases. Sato emphasized the importance of needs analysis and domain analysis. A careful survey helps task developers to identify language use needs in a specific TLU domains.

Next, we were given a chance to listen to two forerunners in this field. First one was Kunschak. She reported a task-based curriculum development project at a College of International Relations in Ritsumeikan University. The program offers instructions that put a strong emphasis on English and studying abroad. In order to evaluate students' achievement in this program, 4 levels in CFER were chosen (A1, B1, B2 C1). After defining program goals, learning outcome indicators and tasks were developed for all levels and skills across the different class types. Then, sample rubrics were designed for the four different proficiency levels. This program that combines TBLT and TBLA can gives language teachers and course designers great hints to conduct TBLT-centered courses.

The other panelist Park talked about developing tasks for English for aviation specific purposes assessment. Aviation English is a field of ESP, and is a key component of air traffic control (ATC) communication. ATC communication requires clear mutual understanding;

miscommunication can threat aviation safety. Traditional paper-based testing may not be suitable to predict test-takers performance in ATC communication. Park demonstrated the process of developing virtual aviation English assessment, which is based on Evidence-Centered Design (ECD). ECD can function not only as a task design and construction blueprint, but as a priori validity evidence. Next, he discussed findings from a task-based needs analysis survey and document analysis on various crucial aspects of TBLA.

In the end, Norris summarized the issues of introducing TBLA. He argued that it is possible to generalize the results of TBLA by referring to the curriculum of driving schools and driving tests. It is crucial to build robust valid definitions of the constructs we would like to measure. Other important things to consider are necessary aspects to evaluate and task difficulty. Moreover, we have to consider how to evaluate fluency. Measuring task completion time is another important aspect in TBLA.

Reported by Kiwamu KASAHARA
(Hokkaido University of Education)

大会の印象

報告者　前田　啓貴（筑波大学大学院）

会津大学で開催されました日本言語テスト学会第２１回全国研究大会に参加させて頂きました。私自身，今回が初めての参加であり，筑波大学の平井明代先生を中心に行った共同研究の発表もあったため，楽しみもあり緊張もありの参加でした。

拝聴させていただいた研究発表やシンポジウムでは，参加者を含む教室全体で研究や今大会のテーマであるタスクの開発やその使用について建設的な議論が行われ，とても有意義な時間を過ごすことができました。また，発表が終わってからも議論を続けていた先生方がたくさんいらっしゃったのも印象的でした。

どの先生方もご自身の研究をとことん追求していて，とても良い刺激になりました。来年度以降も継続して参加したいと思います。

Report on
JLTA Workshop
Sept. 9 (Sat), 2017,

Aizu University

「テキストマイニングを使った自由記述式アンケートの分析」

大木　俊英（白鴎大学）

2017年９月に会津大学で開催された言語テスト学会の、ワークショップ「テキストマイニングを使った自由記述式アンケートの分析」に参加した。自分の研究のテーマに関連して、自由記述のアンケートを扱うことが多く、その際にその解釈にどのように客観性を保証するべきか日ごろから関心があったことがそのきっかけである。

ワークショップは、主にテキストマイニングに関する理論や研究例を紹介する前半と、実際のデータをソフトを使いながら分析する演習から構成された。前半の講義は、研究を大きく「量的研究（quantitative research）」と「質的研究（qualitative research）」にわけ、それぞれの特徴から、両者はトレードオフの関係になりやすく、

両立が難しいこと、そして、両者のアプローチを組み合わせた研究アプローチが必要であると問題提起がなされた。その後、テキストマイニングに関して定義やその他の類似した研究分野との比較、長所と短所など理論的な解説が詳細になされた。私にとって、テキストマイニングがすでに多くの研究で活用されていることは大きな驚きであった。

後半は、実際のデータを使っての演習であった。KH Coder というテキストマイニングソフトを使って実際に分析をするという形式であった。使用したデータとしては、私立高校の 1・2・3 年生計 500 名のもので、質問内容としては「英語の授業でどのような力を付けたいか」、「大学入試を受験する予定はあるか」であり、そこから「大学入試を予定する高校生と、その予定がない高校生は、授業を通して身に着けたい能力はことなるのか」について分析を行った。流れとしては、データ収集とクリーニング、語の抽出、コンセプトの取り出し、回答の分類、外部変数との関連分析というものであった。はじめてのソフトの操作とデータの分析であったので、戸惑う部分も多かったが、丁寧な説明と解説、参加者同士の協力などもあり、全員がソフトの扱い方を十分に理解し、習熟したように感じた。

最後に、質疑応答の時間では、多くの質問が寄せられ、それについて話し合いがなされた。すべてを挙げることはできないが、その一部を示す。

●クラスター分析の際に、頻度が低かったために分析対象として扱わなかったデータの扱いはどうするのか。→このようなケースのために、原文を検討する。その上で必要があれば取り入れる。

●今回紹介した以外に、できることを紹介してほしい。→大学のレポートで「この授業で何を学んだか」という問いに対する回答の分析を行っている。一般的には非常に煩雑であるが、テキストマイニングを活用することでよりスムーズに分析を進めることができる。

●元データに手を加えることは許容されるのか？→読んでも意味が分からないものや、明らかな誤字に限定すると良いと思う。必要に応じて論文等に記載する。

今後も、テキストマイニングを使った研究は増えていくことが予想される。また、自分自身もテキストマイニングを使ってデータ分析をする可能性も同様に増加するであろう。そのため、今回のようなワークショップは、多くの研究者・教育者にとって非常に有意義なものであった。最後に、ワークショップの講演者の先生、また、企画運営された関係者の皆様に対して感謝の意を示し締めくくりとさせていただきます。

報告者 佐藤 剛（弘前大学）

Report on
The 46th JLTA Research Seminar
Oct. 28 (Sat)

於：桃山学院大学（静岡市）

「ダイナミックアセスメント：指導と評価の一体化」

報告者 島田 勝正（桃山学院大学）

2017年10月28日（土）桃山学院大学にて「第46回日本言語テスト学会研究例会」が「第４回中部地区英語教育学会近畿地区研究会」と共同開催された。現職教員の参加も想定し、「ダイナミックアセスメント(DA)」をテーマに取り上げ、サブテーマを「指導と評価の一体化」と設定した。DAは足場掛けを与えることによって伸びる能力の将来の可能性をも射程に入れているという意味で、指導に一番近い評価であると考えたからである。

第一部は、西本有逸先生（京都教育大学）に「英語教員のためのダイナミック・アセスメント入門」

と題した講演を頂いた。西本先生はヴィゴツキー学を専門としており、DA の思想的始源であるヴィゴツキーの文化歴史的理論から講演を始められた。その本質はスピノザの一元論的世界観であり、教育の世界では教授と学習を統体的に捉えるОбучение（ロシア語のオブチェーニエ、英語訳はTeaching-Learning）が大切であり、DA とは教授と学習が同時進行するなかで学習者の「伸びしろ」すなわち学習可能性を見極めることであるとされた。DA は心理学の分野ではすでに市民権を得た評価概念であり、特別支援教育においても研究と実践が積み重ねられているが、英語教育では発展途上にある。西本先生はご自身の研究を紹介され（西本, 2005）、Kozulin & Garb（2002）の公式が汎用性が高いとされた。最後は文学テクストを使ったワークショップが行われ、教授や支援の質が大切であると結ばれた。

第二部で私（島田）は「多肢選択式語彙・文法テスト作成上の留意点」と題して、ワークショップをもった。まず、「よい」テストの条件を妥当性、信頼性、実用性の3つの観点から考察し、一般的には項目数を増やせば信頼性が上がるが、悪い項目を取り除けば（項目数が減っても）信頼性は上がることを示し、良い項目を確保することが大切であると主張した。そして、「よい」項目であるか否かは、事後の項目分析（項目困難度や項目弁別度）により量的に判断できるが、「よい」テストが「よい」項目の集合体であると考えれば、「ガチャガチャ」（青木, 1989, p.c.）とPCを使って統計分析する前に、一つひとつの項目をもっと近くで見る（Briendly, 1999, p.c.）必要があると、質的な項目形式分析の重要性を指摘した。そして、ワークショップでは、11の具体的な事例について各項目の問題点を検討し、改善策を参加者全員で考えた。問題文にヒントが含まれている、選択肢を問題文に入れると文法的に間違っている、選択肢の頻度や分野が不揃いである、テスティングポイントが複数あると受験者の弱点に関する情報が得られないなどの問題点を明らかにした。

第三部では、住 政二郎先生（関西学院大学）に、「Computerized Dynamic Assessment (C-DA): Learning Possibility Scoreと指導への応用」と題して、どのように DA の理論的な枠組みを指導へと応用するのか、という点について講演を頂いた。DA は、新しい評価の枠組みとして魅力的でありながらも，指導者育成のコストが高く、また、クラスルーム単位での導入には敷居が高い。住先生は、DA が抱えるこうした潜在的な課題に対して、コンピュータを活用することで解決を図っていた。また、項目反応理論の多段階反応モデルを活用して適合学習システムを開発し、指導への応用を試みていた。興味深かったのは、受験者の反応パターンから、Actual Score，Mediated Score，Learning Possibility Score の 3 種類のスコアを算出し、多角的に受験者の学習状況を描き出そうとしていた点である。未だ試行の段階でテストデザイン等には課題は残されてはいるものの、今後のC-DA の可能性を十二分に感じる講演であった。

台風 22 号接近の心配をよそに、フロアとの議論は白熱し、ある参加者からは「研究会ってこういう場だよ」という感想を頂いた。講演を引き受けて下さったお二人の先生方はもとより、遠方よりご来学頂いた先生をはじめ、15 名すべての参加者にお礼申し上げる。

海外の学会・研究会 参加報告
World Conference Report

ALTAANZ 2016 報告

報告者　安間　一雄（獨協大学）

大会名 The Association for Language Testing and Assessment of Australia and New Zealand
開催日 2016年11月17日～19日
開催場所 The University of Auckland

昨年11月17～19日にニュージーランド・オークランド大学で開催された言語評価の国際学会 The Association for Language Testing and Assessment of Australia and New Zealand (ALTAANZ; http://www.altaanz.org/) に参加しました．たまたま会場であるオークランド大学にサバティカルで半年間滞在していましたので，“気軽に”参加し，研究発表も行ってきました。

この学会は名称が示すようにオセアニア地域で主催・開催される学会ですが，シンガポール・インドネシア・中国など東南アジアからの参加者が多く，日本からも数名が発表に来ていました。2012年に設立されたばかりの若い学会で，大会は隔年開催のため今回が第3回でした。参加者は見たところざっと150～200名程度で，ランチタイムや午後のティーブレイクには皆がホールで歓談でき，また，時間外に目当ての研究者に質問したり初めての人と情報交換したりと，小規模な学会ならではの集約感を味わうことができました．小振りではあるものの，大会準備委員にはオーストラリア・ニュージーランドの錚々たる研究者が名を連ね，スポンサーもたくさん集めていて，主催者側の力の入れようが分かります。会場は大学内の経済学部関係の施設で，最新の設備が整っていました．小さな教室でも4～5列の半円形階段教室となっていて，発表者はともかく聴衆には参加しやすい環境でした。

プログラムは Plenary Address が4件，ペーパー発表が40件（パラレルセッション4室），Work in Progress が4件で，この他に初日にワークショップが4件（2室）ありました。また，初日晩に welcome reception，2日目にディナー，3日目の閉会式後に写真撮影，さらに翌日希望者で対岸のデボンポートという町へのツアーがあったのはヨーロッパでよくある学会の一連のイベントです．ビュッフェ形式のランチは参加費に含まれ，毎日ホールに結構な量の食べ物が提供されました．ただ，ランチもティータイムもほぼ同じものが並んではいましたが。Welcome reception では地元の小学生たちがマオリ族の伝統舞踊と歌謡を披露してくれ，好評でした．

ワークショップは次の4件のタイトルで行われました（括弧内は発表者）．

- “Dynamic Assessment: Leveraging classroom activities to understand and support learner language development” (Matthew Poehner)
- “Introduction to Rasch measurement using Winsteps” (Ute Knoch)
- “Using free online resources to develop reading texts for classroom assessment” (Barry O’Sullivan)
- “Introduction to many-facet Rasch measurement” (Ute Knoch)

このうち第2件と第4件の発表者である Ute Knoch 氏はオークランド大学で学位を取得し，現在はメルボルン大学をベースにライティングの評価を中心に活躍されている方です。タイトルが示すように統計にも詳しく，この学会の閉会式ではそれにまつわる逸話が紹介されていました．また，オークランド大学で現在行われている Post-entry Language Assessment（入学後の英語力診断）プログラムにも関わっています。私自身は O’Sullivan のワークショップに参加し，Coh-Metrix などのテキスト特性測定ツールの活用方法を学ばせてもらいました．

Plenary address は次の4件のタイトルで行われました（括弧内は発表者）。

(1) “Dynamic Assessment and Vygotsky’s unrealised vision of developmental education” (Matthew Poehner)

(2) “Maori language testing and assessment in Aotearoa: past, present, and future prospects” (Peter Keegan)
(3) “Measuring L2 language writing development: implications for research and pedagogy” (Ute Knoch)
(4) “Making consequence happen” (Barry O’Sullivan)
(1) は作文指導に当たり教師による適度な中途介入が学習者の課題克服に効果的であるとする Dynamic Assessment が定着しない原因を，作業過程からのフィードバック体制の未整備とスキル中心の学習観にあると論じたものです。(2) はニュージーランドの公用語であるマオリ語指導の現状を報告し，言語測定への試みを紹介したものです。これに関連して，この学会の後じきにテレビのニュース番組で，マオリ語を小学校での必修外国語にすべきかどうかの議論が報道されていました。現在マオリ族には母語として必修ですが英語を含む他の母語話者には選択言語です．マイノリティー言語の複雑な事情を垣間見ました．(3) は談話構造や内容理解を中心とした新しい作文評価法を論じたもので，accuracy/fluency/complexity などの伝統的・静的価値観からの脱却を求める動きを感じました．(4) の発表者 Barry O’Sullivan 氏 (British Council) は本学会の 2014 年度全国研究大会での基調講演者です（Newsletter, No. 18 参照）。この発表は言語テスティングの中核的領域である構成概念妥当性の中でも特に議論の揺れがある結果妥当性 consequential validity に関わる発表者の最新のモデルを紹介するもので，テスト使用の文脈がこの妥当性に重要な役割を果たすとしています。例えば，同じ面接による言語テストでも移民局での入国審査と文部科学省依頼の英語力調査事業とでは受験者の切迫感が違うと考えたら如何でしょうか？前者は生計を左右しますが，後者は学校の成績には全く影響しません。また，これがテストの構成概念の設定にも関係してきます。前者で問われるのは社会生活に必要な言語能力で，後者では学習指導要領を反映したものになります。さらに妥当性検証に際しても明確なモデルが必要であると論じていました。

ペーパー発表は評価と測定に関するものが殆どで，個人的には興味深いものでした。基礎領域から応用的なものまで幅広いテーマが含まれていたと思います。手前味噌ですが，私も最終日の最後のスロットをもらい，“Partial scoring of sequencing tasks with distance penalty” という題で発表させてもらいました。発表時のみならず終了後も質問やコメントをもらい，手応えがありました．蛇足ながら，このペーパー発表では厳密な時間管理が行われ，何かとアバウトなニュージーランドの生活に慣れた者には少し意外な気がしました。

2 日目の昼前，パラレル 2 回分の枠を使って Work in Progress というセッションがありました。これは未完成で研究の展開に課題を抱えているテーマを持ち込んで，親切な参加者からアドバイスをもらうというものでした。4 人の発表者はそれぞれテーブルに陣取り，25 分区切りで参加者がテーブルを回って説明を受けるという形でした．参加者は各テーブル数名でしたので，濃い内容の議論が行われました．このやり方は今後の学会運営の上で興味深い試みでした。ただ，能動的研究者が多く参加した大会だからこそできたとも言えます。

何れのパートも内容が濃く，深い議論が交わされていたことが印象的でした．発表者のみならず聴衆からも活発な意見が出て，建設的にして発展性のある学会であると感じました。この学会はオンライン学会誌の発行のほか，ワークショップの開催や奨学金の支給も行っています．しかし年会費はなく，大会の参加費が運営原資になっています．最大の特徴はスポンサーの確保でしょう．今回も開催校のほか IELTS, ETS, British Council, Pearson といった大きな組織から資金援助を得ていることで潤沢な運営が可能になり，それが参加者の満足感にも繋がっていると感じました．また，準備委員会には多くの研究者が関わっていますが，

隔年開催にすることによりその負担を軽減していることは賢明であると思います.

（日英・英語教育学会ニューズレター掲載記事を一部加筆修正）

書評
Book Review

『英語テスト作成入門：効果的なテストで授を変える』
笠原究・佐藤臨太郎　2017 年　金星堂

本書は，英語教員や英語教員志望学部生向けの英語テスト作成入門書である。

「第 1 章 テストの目的・テストの種類，第 2 章 テストの基礎概念（妥当性・信頼性），第 3 章 テストの基礎概念 2（波及効果・実用性），第 4 章 テスト結果の処理：その解釈と分析に関して」までの序盤部分は英語テスト理論の入門書でもある。大学院生・研究者向けの入門書や学術書とは違って，一般人向けに専門用語を優しく噛み砕き説明しており，文章も平易ですらすらと読める。いや，それ以上である。一例を挙げる。「2.信頼性 みなさんはいつも昼食はどのように召し上がっていますか。筆者は時間があれば大学近くの某釜揚げうどんのチェーン店かカレーチェーン店に行くことが多く，出張先でもこのうどん店，カレー店に行くことが多いのですが，感心するのは全国のどこのお店にいつ行っても味や辛さはほぼ同じで，期待を裏切られたことがないということです。この『味に変わりがない，一貫している』ということは『信頼性』があるということになります。テストの信頼性とは～」（p. 25）。こういった一般の生活感覚に直球で迫る説明が，信頼性の説明に限らず随所に見られる。なお，信頼性の説明のところではその分，クロンバックのアルファ係数すら出てこない。

「第 5 章 妥当性，信頼性を考慮した問題作成，第 6 章 多岐選択問題に関して，第 7 章 評価の信頼性について，第 8 章 避けるべきテスト問題・テスト形式」の中盤部分は英語テスト作成における注意すべき点が具体的に書いてある。過去数年内に実際に出題された大学入試センター試験問題や私立大学入試問題や都道県公立高校入試問題から一部抜粋し，どういう問題点があってどう改善したらよいのかを具体的に示している。

「第 9 章 語彙テストの作成，第 10 章 文法テストの作成，第 11 章 リーディングテストの作成，第 12 章 リスニングテストの作成，第 13 章 ライティングテストの作成，第 14 章 スピーキングテストの作成，第 15 章 定期考査の作成」の終盤部分は具体的な英語テストの作成方法が書いてある。執筆者二人とも長く教諭として高校で英語を教えられたご経歴があり，そのご経験が存分に本書に生かされている。つまり，日本の中学・高校での英語教育におけるテストを常に念頭に置いて説明がなされ論じられているということである。

数式が書かれているのは標準偏差や偏差値や識別力くらいなもので，全章を通して基本的に数式はほとんど出てこない。数式や統計アレルギーで嫌厭されてしまうことがないようになっている。統計はともかく数式ですら過度に苦手な文系学生や英語教員が多い実態を踏まえると，「最初に読んでもらいたい英語テスト理論の入門書」は本書のような書き方で数式がほとんどないものも望まれるような気がした。国内外の言語テスティングの入門書には，抽象化・理論化された精緻な学術書も少なくなく，どうしても英語教員や英語教員志望学生にとっては敷居が高いが，本書はその敷居が取り払われた感じの本である。

本書において評者と見解が異なる点がいくつかあるが紙幅の関係上一つだけ挙げると，局所独立に関してである。「項目と項目が独立するよう気をつける」ように書かれていて，そうでなければならない前提で書かれている（pp. 83-88）。「項目と項目が独立しなければならない」と主張している言語テ

スト研究者は少なくないように思う。本書でも Haladyna, T. M. (2004) から引用されている。しかし評者の認識だと，局所独立は，テストや言語テストにおいて必ずしも必要条件ではない。局所独立でないほうがよい場合もある。たとえばある程度の分量のパッセージの理解度を推定するにあたって，前半の問Ａが正答できないと後半の問Ｂも必然的に正答できないというテストにおいては，問 A と問 B は互いに独立していない。しかし，日常生活におけるリスニングにおいてもリーディングにおいても，前半（問A）が理解できないもしくは間違って理解すると後半（問 B）はさっぱりわからないもしくは間違って理解するということはごく普通に日常生活で起こることなので，問Ａが正答できなければ問 B も正答できないテスト項目は，必ずしも悪いテスト項目とは言えない。むしろ実生活における言語運用パフォーマンスをうまく推定しているとさえ言えるかもしれない。項目応答理論を使用する時には，その数理的前提から，局所独立が必要条件となっている。（X という事象が起こる確率[70%]と Y という事象が起こる確率[60%]とが同時に起こる確率[0.7×0.6=0.42]を求めるとき，XとY が独立した事象でないと，その確率を簡単には［つまり単純な積では］算出することができない。項目応答理論では，ある能力の人がテスト項目 1 と 2 に正解する確率をそれぞれ P_1とP_2とすると，テスト項目 1 と 2 の両方に正解する確率（P_1*P_2）は，積算して算出している。）しかし項目応答理論を使用しない場合にも，テスト理論一般においてあたかも局所独立が必要条件であるがごとくに過剰般化されているように思う。一方で，「項目と項目が独立するよう気をつけて作成した場合の利点」については本書にも書かれている通りで大いにあり，評者も大いに推奨する（その際，上述問 A と B のようなテスト項目も全体の 1～2 割とかあっても特に問題ないと思う。）。

教職課程で英語教員養成に携わっている大学教員にとっては，英語科教育法や類似の授業で扱ったり紹介したりするのにぴったりな本である（平成 31 年度から始まる新課程では，外国語［英語］コアカリキュラムの中の「英語科の指導法【８単位程度を想定】」において，「言語能力の測定と評価の方法についても併せて理解する。」と記され，評価法も扱うことが求められている。）。大学研究者にとっては，中学・高校教員向けの英語テスト作成関連のワークショップを行う時の参考として頼りになる本である。

片桐一彦（専修大学）

JLTA 講師派遣
実施報告書（派遣先より）

報告者　国際交流基金日本語国際センター
専任講師　柴原智代

講習テーマ：スピーキング評価と学習者対話テストの研究動向
講師名：小泉利恵氏（順天堂大学）
実施日：2018 年 3 月 7 日（水）
　　14：00～16：00
開催地：独立行政法人国際交流基金日本語国際センター16 研修室

当日は、日本語教育を専門とする専任講師及び職員を含め 35 名ほどが参加した。90 分の講演の後に 30 分の質疑応答が行われたが、どちらも時間が短く感じられた。その理由は、理論面は聞き手の専門性にちょうどよい深さを備え、それに実例を巧みに組み合わせて話してくださったことが大きい。それに加え、当センターで開発している JF 日本語教育スタンダードに基づくロールプレイテストについて、専門家の観点から検討し、専任講師が日ごろ感じている疑問に答えてくれたために、満足度が高かったと思われる。「評価領域は食わず嫌いだったが、今日の講演は大変面白かった」というベテラン講師

の感想が聞けて、企画者としてもうれしい限りである。小泉氏に感謝申し上げたい。

JLTA 事務局より連絡
Messages from JLTA Secretariat

JLTA の活動にご理解とご協力をいただき、誠にありがとうございます。ご質問・ご意見等ございましたらお寄せください。

(1) 2018 年 9 月 8～9 日に JLTA 第 22 回全国研究大会が北海学園大学で開催されます。田中洋也全国研究大会実行委員長、藤田智子研究会運営委員長、金子恵美子研究会運営委員会アドバイザー、印南洋研究会運営会副委員長が中心となって準備を進めています。4 月に発表募集の案内を出します。最新の情報は JLTA のウェブサイト(http://jlta.ac/) をご覧ください。

(2) 2017 年 10 月 28 日（土）に第 46 回日本言語テスト学会研究例会/第 4 回中部地区英語教育学会（CELES）近畿地区研究会が，中部地区英語教育学会近畿地区と合同で，桃山学院大学で開催され，活発な議論がなされました。 今後の例会の情報は，以下をご参照ください（http://jlta2016.sakura.ne.jp/?page_id=21）。

(3) 『日本言語テスト学会誌』第 20 号が発行され，11 月中にはお手元に届いたと思います。第 20 号まで過去の号すべてが J-STAGE (https://www.jstage.jst.go.jp/browse/jltajournal/-char/ja/) で一般公開されています。

J- STAGE における『日本言語テスト学会誌』のアクセス状況（2017 年 11 月～2018 年 2 月）は、日本からが 427 件、中国からが 452 件、アメリカ 330 件と海外からのアクセスも多くなっております。集計期間は短くなっておりますが、昨年に比べ、韓国、フランス、ロシア、ドイツ、オーストラリアからのアクセスが増加傾向にあります。今後さらに学会誌の閲覧が増えるように努力してまいります。

『日本言語テスト学会誌』は、狭義のテスティングに関するものだけではなく、広く評価に関する論文を募集しています。教育実践やプログラム評価に関するものなど、評価全般に関わる実験・知見を含みますので、どうぞふるってご応募ください。第 21 号投稿締め切りは 2018 年 4 月 30 日（月）です。

尚，執筆要項に修正があり，執筆用テンプレートも作成いたしました。提出先も以下に変更になりましたので，ご注意ください。

原稿提出先：学会誌編集委員長 松本佳穂子 mkahoko@tsc.u-tokai.ac.jp

最新情報は以下へ：http://jlta2016.sakura.ne.jp/?page_id=62

(4) JLTA 研修講師派遣事業が 2017 年度から始まりました。本事業は，テスト利用・作成に関わる研修を行う機関・団体に JLTA より講師派遣を行うものです。JLTA 研修講師派遣委員会を中心に進めましたところ、2017 年度は 1 件依頼があり、スタッフ・セミナーへの派遣を行いました。今後もお知り合いの方などにご紹介いただければ幸いです。

ウェブサイト：http://jlta2016.sakura.ne.jp/?p=929

(5) 2017 年 9 月 9 日に開かれた役員会から，日本言語テスト学会賛助会員の資格につい

ての議論を重ねています。まとまり次第 JLTA のウェブサイト（http://jlta.ac/）でお知らせいたします。

(6) JLTA 最優秀論文賞は *JLTA Journal* 発行後に決定し、表彰は翌年の全国研究大会で行っています。

2017 年度の受賞者は、ポール・ウィキン氏（名城大学准教授・名古屋大学大学院博士後期課程在籍）です。受賞おめでとうございます。

2017（平成 29）年度日本言語テスト学会最優秀論文賞

著者：ポール・ウィキン氏

論文タイトル：The Assessment Beliefs and Practices of English Teachers in Japanese Universities (https://www.jstage.jst.go.jp/article/jltajournal/20/0/20_76/_article/-char/ja 参照)

(7) その他

● 会員情報や会費納入状況の確認・修正ができる「マイページ（https://www.bunken.org/jlta/mypage/Login）」はご利用いただいていますでしょうか。ログインに必要な会員番号やパスワードを紛失された方は以下からお問い合わせください（https://www.bunken.org/jlta/mypage/Contact）。マイページ内の会員向けページにおいて，ジャーナル・ニュースレター等の掲載があります。

● 所属や書類発送先など登録情報にご変更がある場合，マイページでの登録情報の変更を３月末までにお願いいたします。学生会員の方には，毎年学生証のコピーをご提出いただいています。

● 2016・2017 年度の会費振込について，これからの方は早急によろしくお願いいたします。2016 年度分のお支払いがない場合には，2018 年４月より送付物の発送がなくなり，マイページの使用もできなくなります。

● 残念ながら，本会の退会を希望される方は，事務局（jlta-post@bunken.co.jp）へご連絡をお願いいたします。

文責：
JLTA 事務局長 小泉利恵（順天堂大学）
JLTA 事務局次長 片桐一彦（専修大学）
横内裕一郎（弘前大学）
深澤真（琉球大学）
日本言語テスト学会（JLTA）公式
Twitter アカウント: @JLTA_official
https://twitter.com/JLTA_official

Messages from the Secretariat

We are thankful for your support of and commitment to JLTA's activities. Please send us any comments or inquiries you may have.

(1) The 22nd Annual Conference of the Japan Language Testing Association will be held at Hokkai-Gakuen University on September 8 (Saturday) and 9 (Sunday). We appreciate the deep commitment of Hiroya TANAKA (Conference Chair), Tomoko FUJITA (Committee Chair), Emiko KANEKO (Advisor to the Committee), and Yo IN'NAMI (Committee Vice Chair). We will send a call for papers in April. The latest information can be found at http://jlta.ac/

(2) The 46th JLTA Research Meeting/The 4th Kinki Area Research Meeting of the Chubu English Language Education Society (CELES) was held at St. Andrew's University (Momoyama Gakuin University) on October 28 (Saturday), at which there was a lively discussion. It was jointly hosted by the Kinki Area Research Group of the Chubu English Language Education Society (CELES).

Please see http://jlta2016.sakura.ne.jp/?page_id=21 for future meetings.

(3) The *JLTA Journal* Vol. 20 was published last November. This volume as well as previous volumes was uploaded onto J-STAGE (https://www.jstage.jst.go.jp/browse/jltajournal).

Readers from around the world have accessed JLTA journal articles via J-STAGE. In the last four months (November 2017 through February 2018), there have been 427 retrievals from Japan, 452 from China, and 330 from the U.S. In addition, access actions from Korea, France, Russia, Germany, Australia, and other countries are on an upward trend. We will try to obtain more page views of our journal.

The *JLTA Journal* is inviting various types of contributions that include studies related to evaluation in a broader sense, such as classroom-based practice and program assessment that deal with issues and topics on testing and assessment. The next submission deadline is April 30, 2018 (Monday).

We have revised the Journal Guidelines and created journal templates. The submission email address has been changed as follows: Kahoko MATSUMOTO, Chair of the Journal Editorial Committee: mkahoko@tsc.u-tokai.ac.jp

Please see http://jlta2016.sakura.ne.jp/?page_id=62 for details.

(4) We have started the JLTA Training Lecturer Dispatch project, which aims to send a lecturer from JLTA to institutions and organizations that would like to hold a training session or meeting on test development and use. Thanks to the efforts of the JLTA Training Lecturer Dispatch Committee, one institution used this system and one lecturer was dispatched to their staff meeting. Please feel free to convey this information to those who may be interested.

Website: http://jlta2016.sakura.ne.jp/?p=929

(5) Since the JLTA official meeting on September 9, 2017, JLTA officials have discussed qualifications for JLTA institutional members. We will provide information on the outcome

of this discussion on the JLTA website (http://jlta.ac/).

(6) JLTA determines a winner for the JLTA Best Paper award chosen from papers published in the latest issue of the *JLTA Journal*. The award is conferred at the annual conference in the following year. We are pleased to announce the award recipient for the 2017 JLTA Best Paper Award.

The 2017 recipient is Paul WICKING (Associate Professor of Meijo University/Nagoya University Graduate School of International Development). Congratulations, Mr. WICKING.

Title: The Assessment Beliefs and Practices of English Teachers in Japanese Universities (see https://www.jstage.jst.go.jp/article/jltajournal/20/0/20_76/_article/-char/en)

(7) Other information

● Have you visited the "My Page" site (https://www.bunken.org/jlta/mypage/Login), where you can check and modify your membership information and check your yearly membership fee payment status? Please contact us (https://www.bunken.org/jlta/mypage/Contact) if you need your membership number and password, which are necessary details for the login. You can access recent *JLTA Journals*, previous newsletters, and other materials specifically for members on the "My Page" site.

● If you have changes in your affiliation, address, and other information, please update your registered information on "My Page" by the end of March. We annually send student members a message asking them to submit a copy of a student certificate.

● If you have not yet paid the yearly membership fee for 2016 and 2017, please do so at your earliest convenience. If you do not pay the fee for 2016, you will receive no shipment from JLTA and will not be able to use the "My Page" site after April 2018.

● If you plan to leave JLTA, please let us know by sending a message to jlta-post@bunken.co.jp

JLTA Secretary General
Rie KOIZUMI (Juntendo University)
JLTA Vice Secretary General
Kazuhiko KATAGIRI (Senshu University)
Yuichiro YOKOUCHI (Hirosaki University)
Makoto FUKAZAWA
(University of the Ryukyus)

JLTA Official Twitter account:
@JLTA_official
https://twitter.com/JLTA_official

＜編集後記＞

今春，センター試験の後を受けて実施される大学入学共通テスト英語試験の試行問題が新聞紙上で公開されました。紙と鉛筆による発音問題や明示的な文法知識を問う

問題はなく，英語を読む力・聞く力の測定に重点を置いていたところは評価できるのではないでしょうか。一方，4 技能テストとして導入される民間テストの候補も発表されました。懸念されるのは，スピーキングテストの導入に伴い，検定料が上がる試験が多いことです。地域や経済状況よって結果が左右されないことが求められますが，なにやら暗雲漂う状況です。「いかに悪い結果につながったとされる事例でも，それがはじめられた当時にまでさかのぼれば，善き意志から発していたのであった」（ユリウス・カエサル）。「4 技能導入」という「善意」が，「悪い結果」にならないことを願っています。(KK)

次のような原稿を募集しておりますのでどうぞお寄せください。1）海外学会報告， 2）書評，3）研究ノート，4）意見，またその他当学会員の興味関心に沿うもの。

日本言語テスト学会事務局
〒270-1695 千葉県印西市平賀学園台 1-1
順天堂大学さくらキャンパス
小泉利恵研究室 TEL: 0476-98-1001（代表）
FAX: 0476-98-1011（代表）
e-mail: rie-koizumi@mwa.biglobe.ne.jp
URL: http://jlta.ac

編集： 広報委員会
委員長 笠原究（北海道教育大学旭川校）
副委員長 宮崎啓（東海大学）

委員
飯村英樹（熊本県立大学）
古賀功 （東海大学）
齋藤英敏（茨城大学）
長沼君主（東海大学）